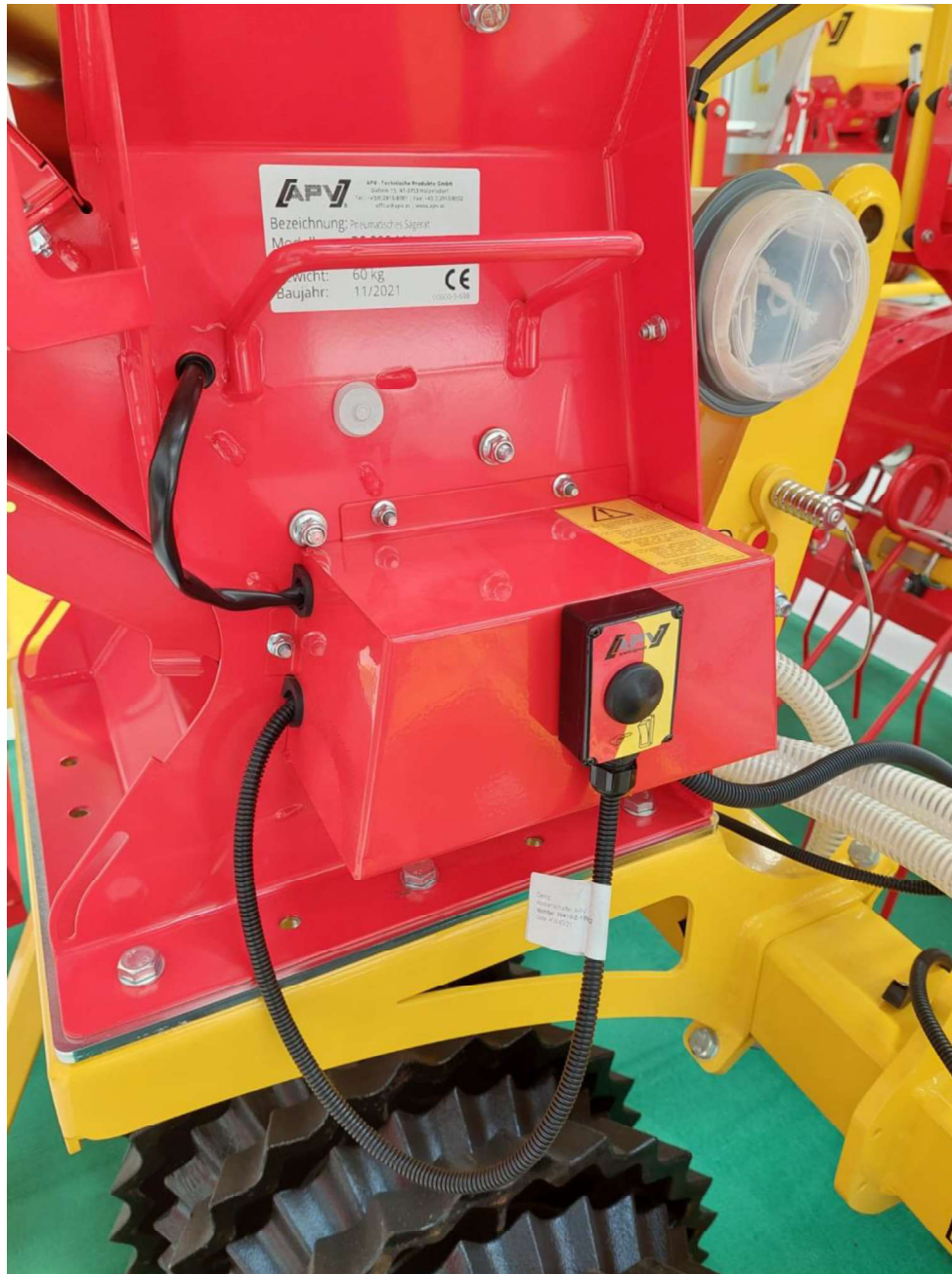


ABDREHTASTER CALIBRATION BUTTON

AUFBAUANLEITUNG CONVERSION INSTRUCTIONS



**VOR AUFBAU BITTE SORGFÄLTIG LESEN!
PLEASE READ CAREFULLY BEFORE CONVERSION!**



**INHALTSVERZEICHNIS
TABLE OF CONTENTS**

DEUTSCH/GERMAN

1	FUNKTIONSWEISE	3
2	MONTAGE	3

ENGLISCH/ENGLISH

3	OPERATING PRINCIPLE	4
4	ASSEMBLY	4

DEUTSCH&ENGLISCH / GERMAN&ENGLISH

5	ANSCHLUSSPLAN PS MX 3, WIRING DIAGRAM PS MX 3.....	5
6	ANSCHLUSSPLAN PS 300 TWIN MCP, WIRING DIAGRAM PS 300 TWIN MCP.....	6
7	ANSCHLUSSPLAN P8 ISOBUS, WIRING DIAGRAM P8 ISOBUS.....	8
8	ANSCHLUSSPLAN P16 ISOBUS, WIRING DIAGRAM P16 ISOBUS.....	10
9	ANSCHLUSSPLAN PS TWIN ISOBUS, WIRING DIAGRAM PS TWIN ISOBUS	11
10	NOTIZEN/NOTES	13

1 FUNKTIONSWEISE

Mit dem Abdrehtaster kann die Abdrehprobe gestartet werden, während man direkt beim Sägerät steht. Die Abdrehzeit kann dadurch beliebig lange gewählt werden und auch die Entleerung des Behälters kann so erfolgen. Sobald die Abdrehprobe am Steuermodul gestartet wurde und Sie den Abdrehtaster betätigen, beginnt sich die Säwelle zu drehen. Der Abdrehvorgang dauert so lange, bis Sie den Abdrehtaster wieder loslassen. Anschließend berechnet das Steuermodul die benötigte Ausbringmenge und diese muss nur noch abgewogen und im Menü eingegeben werden.



HINWEIS!

Um eine entsprechende Genauigkeit zu erreichen, muss der Abdrehtaster mindestens 20 Sekunden gedrückt gehalten werden, sonst erscheint die Hinweismeldung „Abdrehzeit zu kurz!“ und die kg/ha oder Körner/m² werden in der Hauptanzeige nicht angezeigt. Empfohlen wird standardmäßig eine Abdrehzeit von 1 Minute. Bei kleinen Sämereien wie z.B. Raps, Phazelie, Mohn usw. kann die Zeit auf 2 Minuten erhöht werden.

2 MONTAGE

Der Abdrehtaster wird direkt an der Klemmleiste des Pneumatischen Sägerätes integriert und mittels der eingebauten Magnete beliebig am Gerät befestigt. Das Kabel des Sensors wird durch die dafür vorgesehene Durchführungsstülle in der Getriebemotorabdeckung nach außen geführt (Abbildung 2).



ACHTUNG!

Damit das Steuermodul weiß, dass ein Abdrehtaster verbaut ist, müssen unbedingt die Einstellungen des Moduls angepasst werden, lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres jeweiligen Steuermoduls.



Abbildung 1: Der Abdrehtaster



Abbildung 2: Abdrehtaster am Streuer montiert

3 OPERATING PRINCIPLE

The calibration test can be started with the calibration button while standing by the seeder. The calibration time can be selected as long as you like and the hopper can also be emptied this way. As soon as the calibration test has been started on the control box and you press the calibration button, the seeding shaft begins to turn. The calibration process lasts until you release the calibration button. The control box then calculates the required application rate and this only has to be weighed and entered in the menu.



PLEASE NOTE!

In order to achieve corresponding exactness, the calibration button must be held for at least 20 seconds, otherwise the message „Calibration time too short!“ will appear and the kg/ha or grains/m² will not be shown on the main display. A calibration time of 1 minute is recommended as standard. For small seeds such as rape, phacelia, poppy, etc., the time can be increased to 2 minutes.

4 ASSEMBLY

The calibration button is integrated directly with the marshalling panel of the Pneumatic Seeder and is easily mounted on the device using the integrated magnets. The cable of the sensor is routed to the outside through the grommet provided for this purpose in the seeding shaft motor cover (Figure 4).



CAUTION!

In order for the control box to know that a calibration button is installed, the settings must be adjusted, therefore see the operating manual for your respective control box.



Figure 3: The calibration button

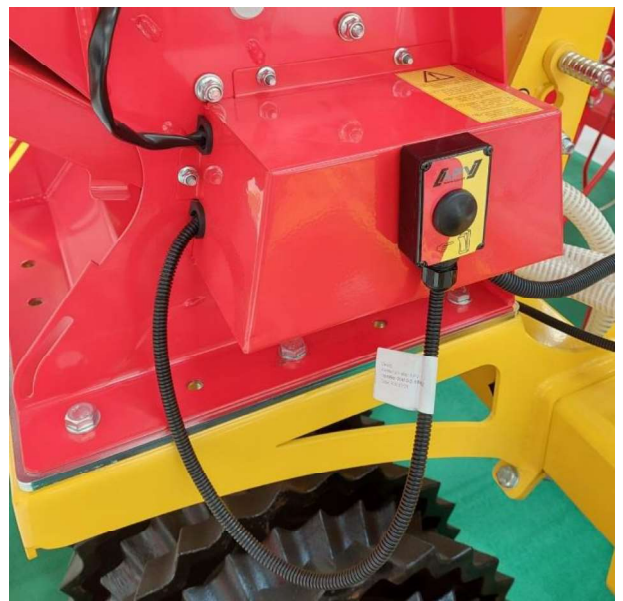
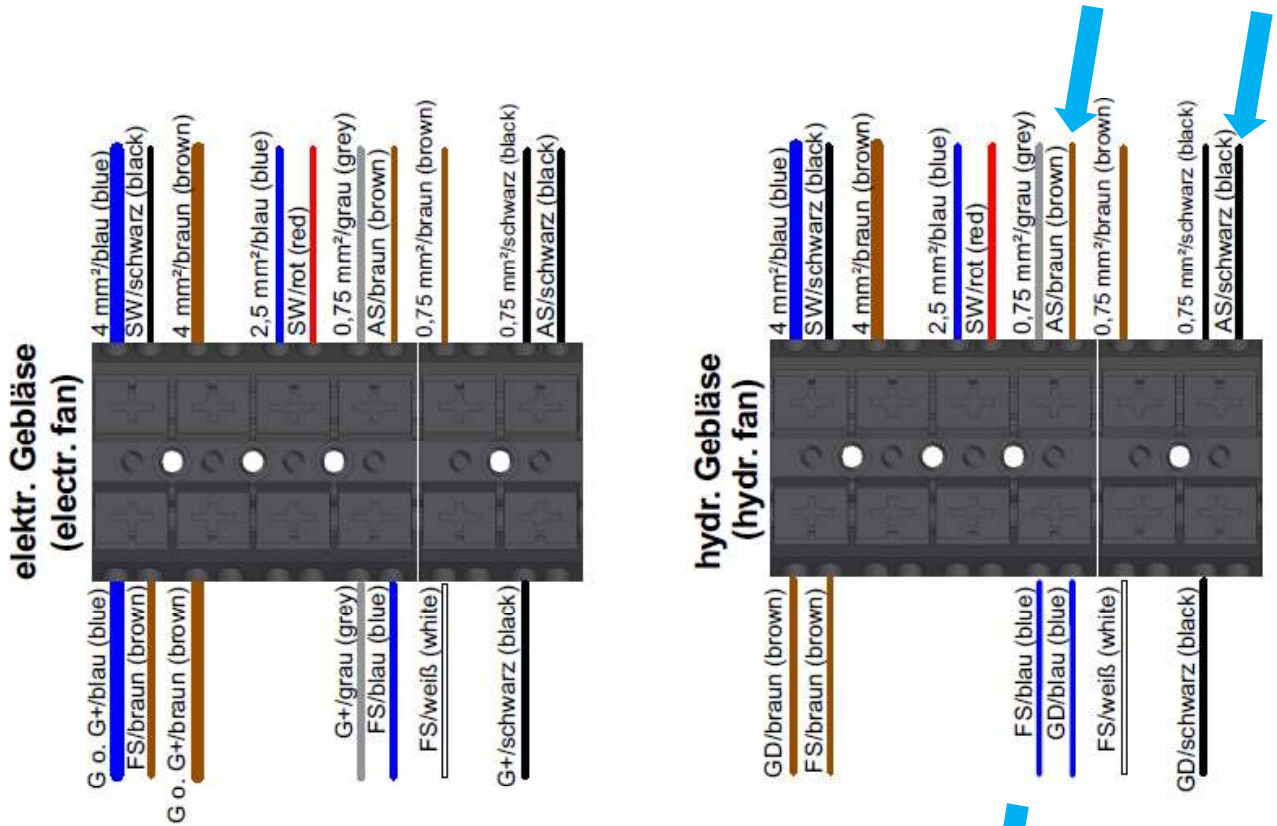


Figure 4: calibration button mounted on the seeder

5 ANSCHLUSSPLAN PS MX 3, WIRING DIAGRAM PS MX 3



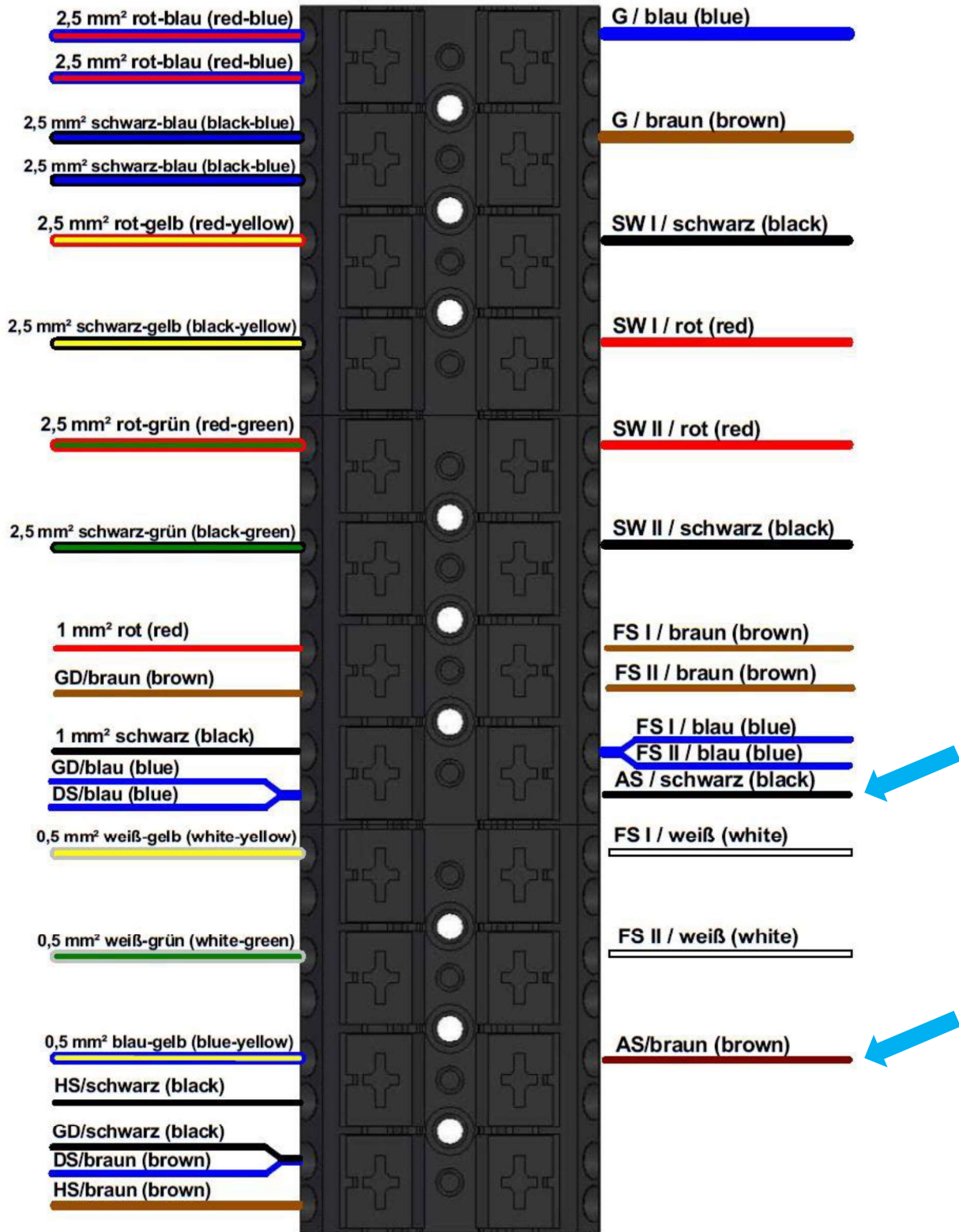
Stecker-PIN (plug-pin)	Gerätekabel (machine cable)	Gebläse (G) (fan)	Gebläse PLUS (G+) (fan PLUS)	Säwellenmotor (SW) (sowing shaft motor)	Füllstandsensor (FS) (fill level sensor)	Abdrehschalter (AS) (calibration button)	Gebälserzhahlsensor (GD) (fan speed sensor)
1	4 mm² / blau (blue)	4 mm² / blau (blue)	0,5 mm² / blau (blue)	1,5 mm² / schwarz (black)	0,34 mm² / braun (brown)		0,34 mm² / braun (brown)
2	4 mm² / braun (brown)	4 mm² / braun (brown)	0,5 mm² / braun (brown)				
3	2,5 mm² / blau (blue)			1,5 mm² / rot (red)			
4	0,75 mm² / grau (grey)		0,5 mm² / grau (grey)		0,34 mm² / blau (blue)	0,75 mm² / braun (brown)	0,34 mm² / blau (blue)
5	0,75 mm² / braun (brown)				0,34 mm² / weiß (white)		
6	0,75 mm² / schwarz (black)		0,5 mm² / schwarz (black)			0,75 mm² / schwarz (black)	0,34 mm² / schwarz (black)

Ak Anschlussplan PS MX 3

Abisolierlänge 10mm! (stripping length 10mm!)

Art. Nr. 00601-3-011#06

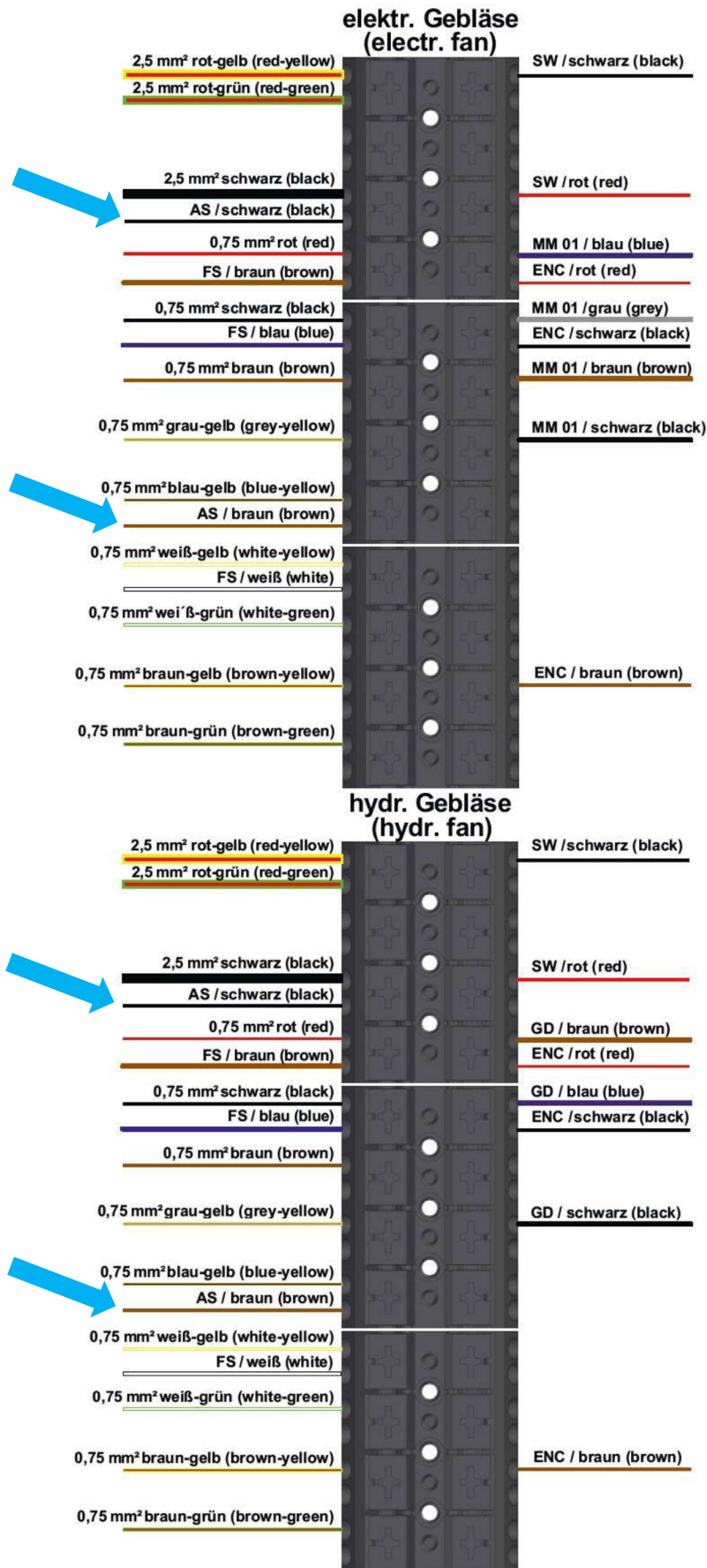
6 ANSCHLUSSPLAN PS 300 TWIN MCP, WIRING DIAGRAM PS 300 TWIN MCP





Stecker-PIN (plug-pin)	Gerätekabel (machine cable)	Gebläse (G) (fan)	Säwellenmotor I (SW I) (sowing shaft motor I)	Säwellenmotor II (SW II) (sowing shaft motor II)	Füllstandsensor I (FS I) (fill level sensor I)	Füllstandsensor II (FS II) (fill level sensor II)	Abdrehschalter (AS) (calibration button)	Druckschalter (DS) (pressure switch)	Gebälse Drehzahl- sensor (GD) (fan speed sensor)	Hydraulikschalter (HS) (hydraulic switch)
59	2,5 mm² / rot-blau (red-blue) 2,5 mm² / rot-blau (red-blue)	4 mm² / blau (blue)								
62	2,5 mm² / schwarz-blau (black-blue) 2,5 mm² / schwarz-blau (black-blue)	4 mm² / braun (brown)								
57	2,5 mm² / rot-gelb (red-yellow)		1,5 mm² / schwarz (black)							
60	2,5 mm² / schwarz-gelb (black-yellow)		1,5 mm² / rot (red)							
58	2,5 mm² / rot-grün (red-green)			1,5 mm² / rot (red)						
61	2,5 mm² / schwarz-grün (black-green)			1,5 mm² / schwarz (black)						
41	1 mm² / rot (red)				0,75 mm² / braun (brown)				0,75 mm² / braun (brown)	
49	1 mm² / schwarz (black)				0,75 mm² / blau (blue)				0,75 mm² / blau (blue)	
1	0,5 mm² / weiß-gelb (white-yellow)				0,75 mm² / weiß (white)					
2	0,5 mm² / weiß-grün (white-green)					0,75 mm² / weiß (white)				
5	0,5 mm² / blau-gelb (blue-yellow)									
							0,75 mm² / braun (brown)			1,5 mm² / schwarz (black)
								1,5 mm² / braun (brown)	0,75 mm² / schwarz (black)	1,5 mm² / braun (brown)
										1,5 mm² / schwarz (black)
										1,5 mm² / braun (brown)

7 ANSCHLUSSPLAN P8 ISOBUS, WIRING DIAGRAM P8 ISOBUS





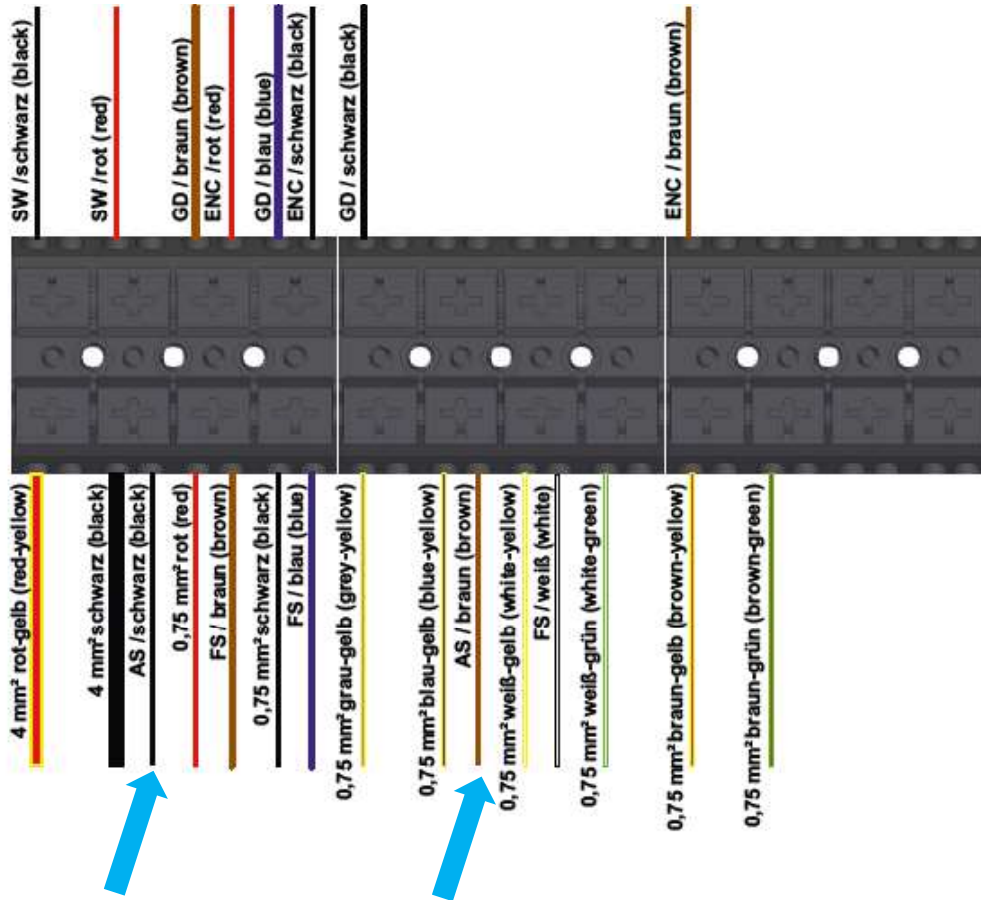
Geräte kabel (machine cable)	Säwelenmotor (sowing shaft motor)	Encoder (ENC) (encoder)	Motor-Modul (MM01) (motor module)	Füllstandsensor (FS) (fill level sensor)	Abdrehschalter (AS) (calibration button)	Gebäsedrehzahl- sensor (GD) (fan speed sensor)	Funktion
2,5 mm ² / rot-gelb (red-yellow)	1,5 mm ² / schwarz (black)						PWM Säwelle PWM sowing shaft
2,5 mm ² / rot-grün (red-green)							
2,5 mm ² / schwarz (black)	1,5 mm ² / rot (red)				0,75 mm ² / schwarz (black)		Masse Ground
0,75 mm ² / rot (red)		0,34 mm ² / rot (red)	0,5 mm ² / blau (blue)	0,34 mm ² / braun (brown)		0,34 mm ² / braun (brown)	+12V Sensorversorgung +12V Sensor supply
0,75 mm ² / schwarz (black)		0,34 mm ² / schwarz (black)	0,5 mm ² / grau (grey)	0,34 mm ² / blau (blue)		0,34 mm ² / blau (blue)	Sensor Masse Sensor ground
0,75 mm ² / braun (brown)			0,5 mm ² / braun (brown)				PWM elektr. Gebläse PWM elect. Fan
0,75 mm ² / grau-gelb (grey-yellow)			0,5 mm ² / schwarz (black)			0,34 mm ² / schwarz (black)	Eingang Gebläsestatus Input fan status
0,75 mm ² / blau-gelb (blue-yellow)							Eingang Abdrehschalter Input calibration button
0,75 mm ² / weiß-gelb (white-yellow)					0,75 mm ² / braun (brown)		Eingang Füllstandsensor Input fill level sensor
0,75 mm ² / weiß-grün (white-green)				0,34 mm ² / weiß (white)			Reserve Reserve
0,75 mm ² / braun-gelb (brown-yellow)		0,34 mm ² / braun (brown)					Eingang Drehzahl SW Input sowing shaft speed
0,75 mm ² / braun-grün (brown-green)							Reserve Reserve

Ak Anschlussplan P8 Isobus

Abisolierlänge 10mm! (stripping length 10mm!)

Art. Nr. 00602-3-415#01

8 ANSCHLUSSPLAN P16 ISOBUS, WIRING DIAGRAM P16 ISOBUS



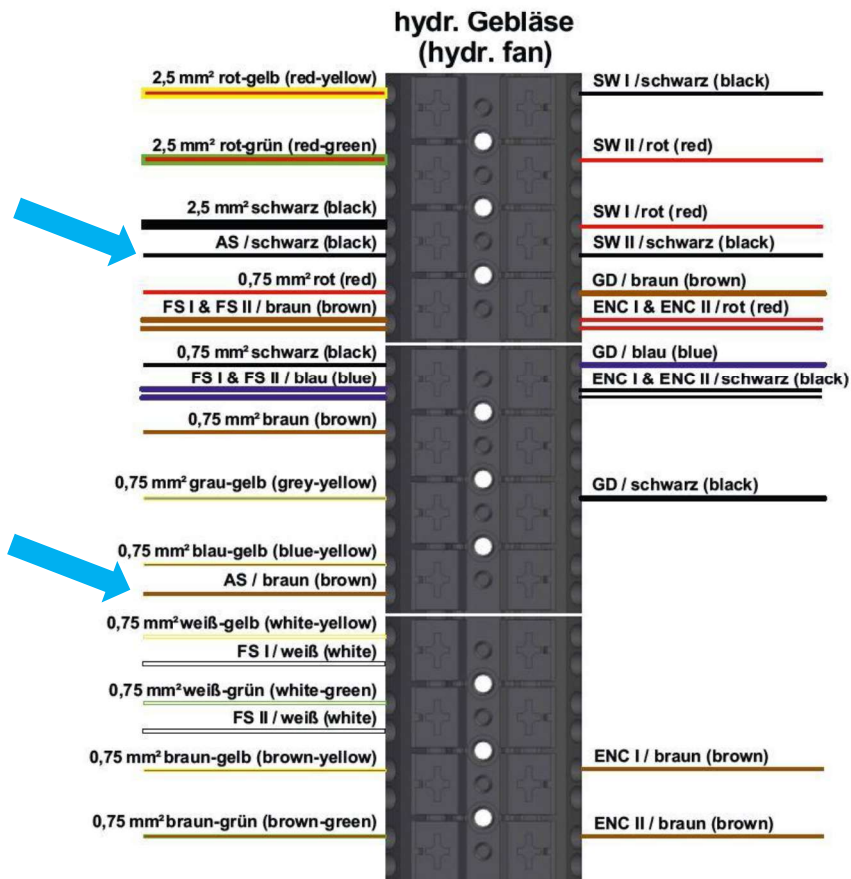
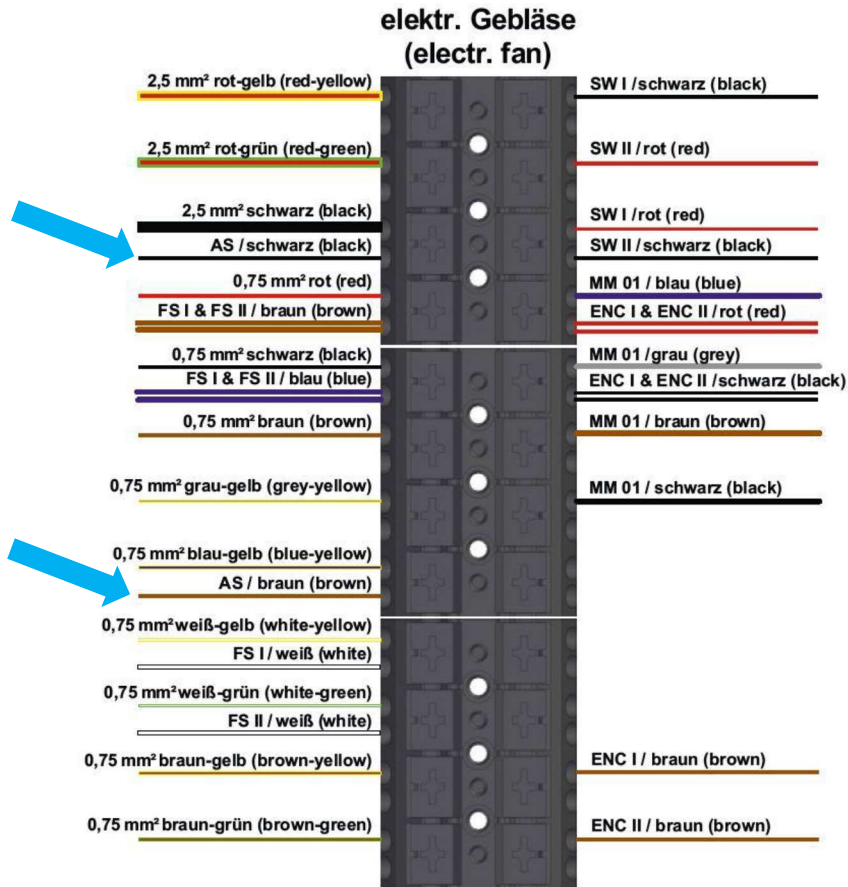
Gerätekabel (machine cable)	Säwellenmotor (SW) (sowing shaft motor)	Encoder (ENC) (encoder)	Füllstandsensoren (FS) (fill level sensor)	Abdrehschalter (AS) (calibration button)	Gebläsedrehzahl- sensor (GD) (fan speed sensor)	Funktion
2,5 mm² / rot-gelb (red-yellow)	2,5 mm² / schwarz (black)					PWM Säwelle PWM sowing shaft
4 mm² / schwarz (black)	2,5 mm² / rot (red)			0,75 mm² / schwarz (black)		Masse Ground
0,75 mm² / rot (red)		0,34 mm² / rot (red)	0,34 mm² / braun (brown)		0,34 mm² / braun (brown)	+12V Sensorversorgung +12V Sensor supply
0,75 mm² / schwarz (black)		0,34 mm² / schwarz (black)	0,34 mm² / blau (blue)		0,34 mm² / blau (blue)	Sensor Masse Sensor ground
0,75 mm² / grau-gelb (grey-yellow)					0,34 mm² / schwarz (black)	Eingang Gebläsestatus Input fan status
0,75 mm² / blau-gelb (blue-yellow)				0,75 mm² / braun (brown)		Eingang Abdrehschalter Input calibration button
0,75 mm² / weiß-gelb (white-yellow)			0,34 mm² / weiß (white)			Eingang Füllstandsensoren Input fill level sensor
0,75 mm² / weiß-grün (white-green)						Reserve Reserve
0,75 mm² / braun-gelb (brown-yellow)		0,34 mm² / braun (brown)				Eingang Drehzahl SW Input sowing shaft speed
0,75 mm² / braun-grün (brown-green)						Reserve Reserve

Abisolierlänge 10mm! (stripping length 10mm!)

Ak Anschlussplan P16 Isobus

Art. Nr. 00602-3-416#01

9 ANSCHLUSSPLAN PS TWIN ISOBUS, WIRING DIAGRAM PS TWIN ISOBUS

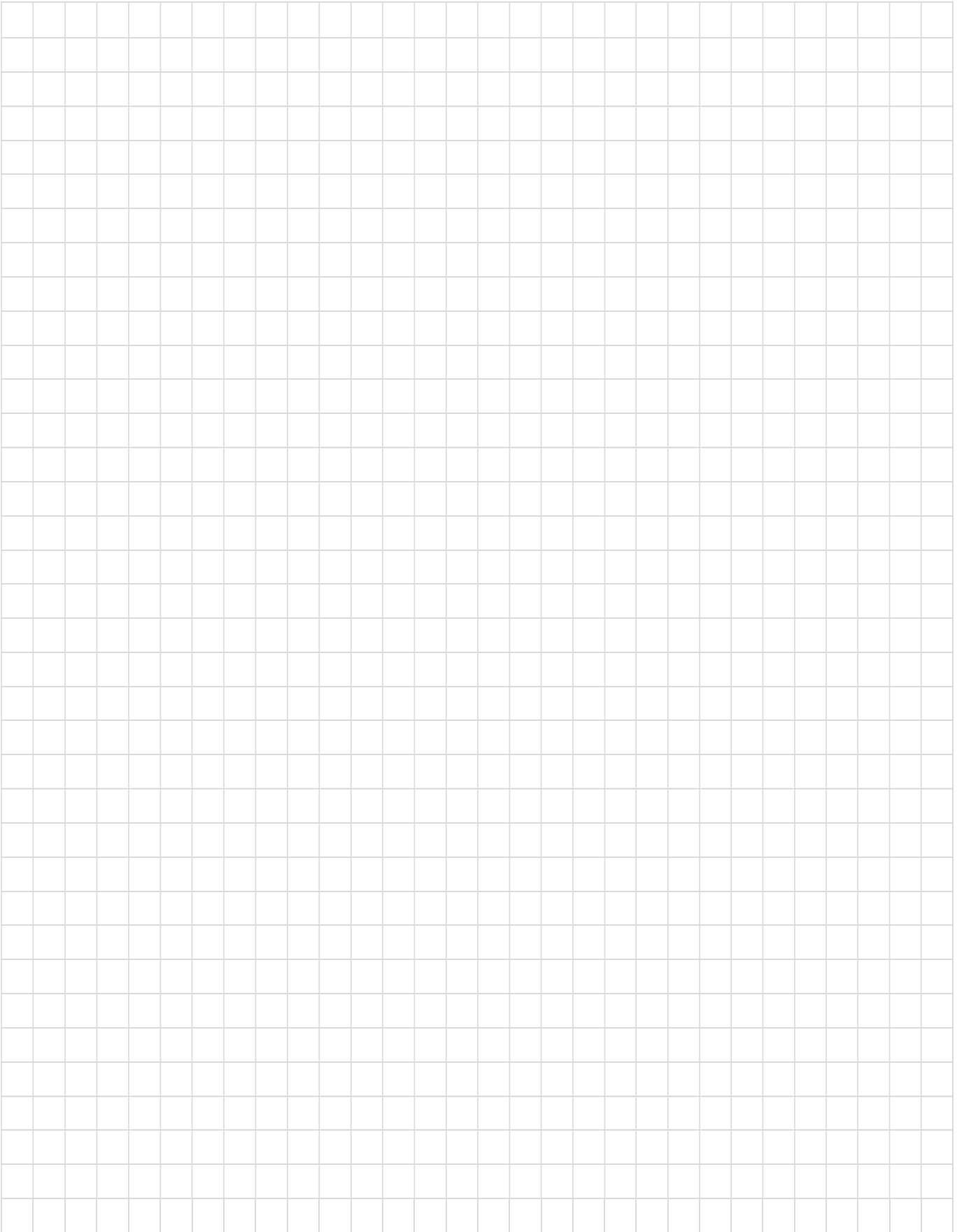


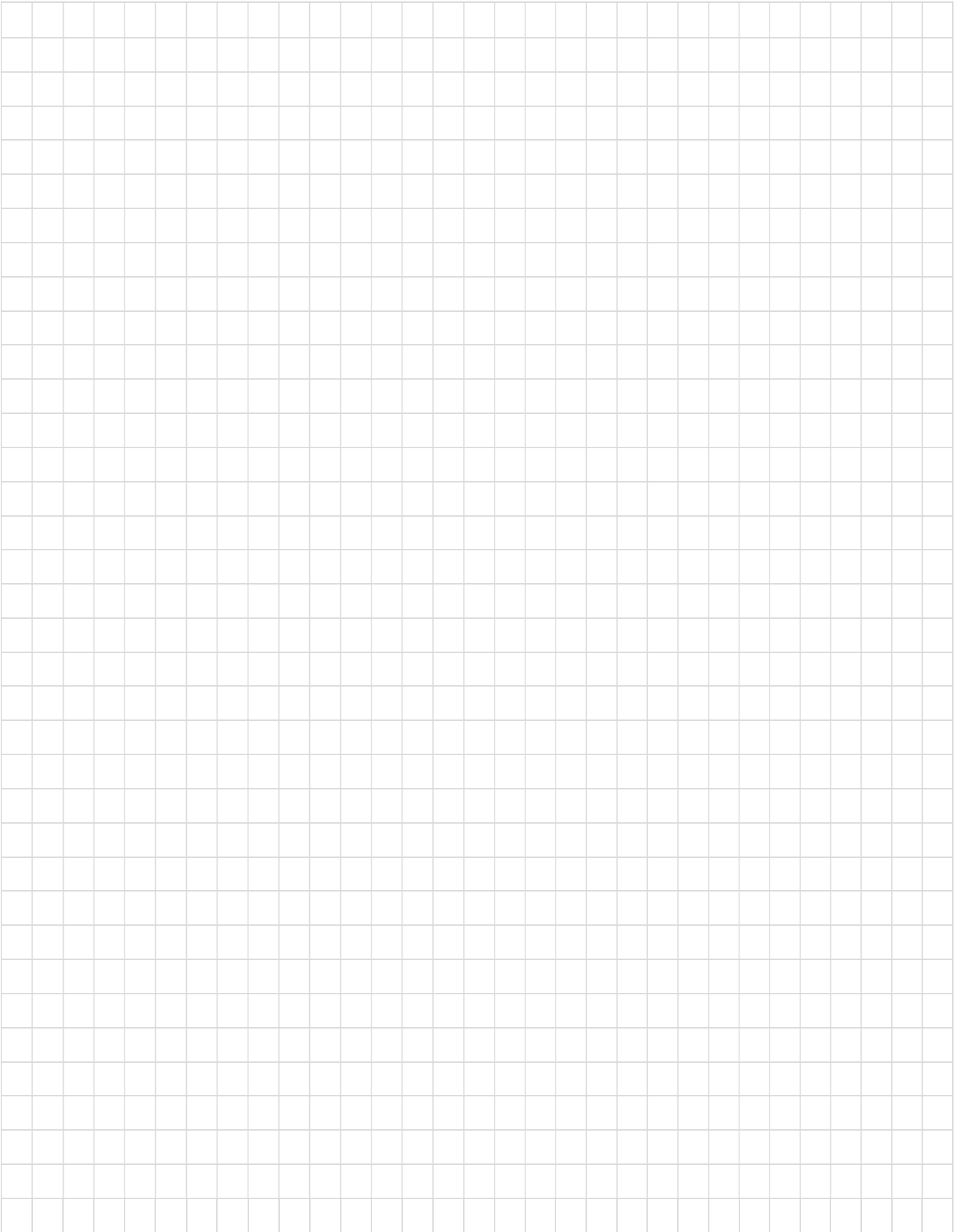
Gerätekabel (machine cable)	Säwellenmotor I (sowing shaft motor I)	Säwellenmotor II (sowing shaft motor II)	Encoder I (ENC I) (encoder I)	Encoder II (ENC II) (encoder II)	Motor-Modul (MIMO I) (motor module)	Füllstandsensor I (FS I) (fill level sensor I)	Füllstandsensor II (FS II) (fill level sensor II)	Abdrehschalter (AS) (calibration button)	Gebälasedrehzahl- sensor (GD) (fan speed sensor)	Funktion
2,5 mm ² / rot-gelb (red-yellow)	1,5 mm ² / schwarz (black)									PWM Säwelle I
2,5 mm ² / rot-grün (red-green)	1,5 mm ² / rot (red)	1,5 mm ² / rot (red)								PWM Säwelle II
2,5 mm ² / schwarz (black)	1,5 mm ² / rot (red)	1,5 mm ² / schwarz (black)						0,75 mm ² / schwarz (black)		PWM säwende shaft II
0,75 mm ² / rot (red)			0,34 mm ² / rot (red)	0,34 mm ² / rot (red)	0,5 mm ² / blau (blue)	0,34 mm ² / braun (brown)	0,34 mm ² / braun (brown)		0,34 mm ² / braun (brown)	Masse Ground
0,75 mm ² / schwarz (black)			0,34 mm ² / schwarz (black)	0,34 mm ² / schwarz (black)	0,5 mm ² / grau (grey)	0,34 mm ² / blau (blue)	0,34 mm ² / blau (blue)		0,34 mm ² / blau (blue)	+12V Sensorenversorgung +12V Sensor supply
0,75 mm ² / braun (brown)					0,5 mm ² / braun (brown)					Sensor Masse Sensor ground
0,75 mm ² / grau-gelb (grey-yellow)					0,5 mm ² / schwarz (black)				0,34 mm ² / schwarz (black)	PWM elektr. Gebläse PWM elect. Fan
0,75 mm ² / blau-gelb (blue-yellow)								0,75 mm ² / braun (brown)		Eingang Gebläsestatus Input fan status
0,75 mm ² / weiß-gelb (white-yellow)						0,34 mm ² / weiß (white)				Eingang Abdrehschalter Input calibration button
0,75 mm ² / weiß-grün (white-green)							0,34 mm ² / weiß (white)			Eingang Füllstandsensor I Input fill level sensor I
0,75 mm ² / braun-gelb (brown-yellow)			0,34 mm ² / braun (brown)							Eingang Füllstandsensor II Input fill level sensor II
0,75 mm ² / braun-grün (brown-green)				0,34 mm ² / braun (brown)						Eingang Drehzahl SW I Input sowing shaft speed I
										Eingang Drehzahl SW II Input sowing shaft speed II

Abisolierlänge 10mm! (stripping length 10mm!)

AK Anschlussplan PS TWIN Isobus

Art. Nr. 00602-3-417#01







APV – Technische Produkte GmbH
Zentrale: Dallein 15
AT - 3753 Hötzelndorf

Tel.: +43 2913 8001
office@apv.at
www.apv.at

